

Instrucțiuni de utilizare  
pentru utilizatorul instalației


**VIESMANN**

Senzor de climatizare ViCare  
Repeater de comunicație radio ViCare


Senzor de climatizare ViCare  
Repeater de comunicație radio ViCare




### Instrucțiuni de siguranță

 Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

### Explicarea măsurilor de siguranță

 **Pericol**  
Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.

 **Atenție**  
Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.


### Observație

*Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.*

### Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni se adresează utilizatorilor instalației.

Acest aparat poate fi utilizat și de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiență și cunoștințe suficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate.

 **Pericol**  
Mai ales dispozitivele electronice medicale, de ex. stimulatoarele cardiace, aparatele auditive și defibrilatoarele pot fi afectate de semnalele radio.

În cazul utilizării unor astfel de aparate, evitați să vă apropiați foarte mult de componentele radio aflate în funcțiune.

### Instalare și reglare

- Reglajele și lucrările la aparat trebuie executate numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni.
- Respectați distanțele minime de amplasare pentru a asigura o transmitere sigură a semnalului.

### Exploatarea instalației

- Utilizați aparatele numai în clădiri închise.
- Nu utilizați aparatele în spații cu pericol de explozie.

**Instrucțiuni de siguranță** (continuare)

- Protejați aparatele de:
  - umiditate
  - praf
  - lichide
  - aburi
  - expunerea directă la soare
  - alte radiații termice directe
- După o repornire, trebuie verificată starea de funcționare a componentelor radio.

**Pericol**

Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța. Verificați eventualele urme de deteriorare de la exterior. Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.

---

**Componente suplimentare și componente individuale**

În cazul înlocuirii unor piese, se vor utiliza numai piese originale de la firma Viessmann sau piese de schimb aprobate de firma Viessmann.

## Cuprins

<b>1. Siguranță și garanție</b>	Siguranță în funcționare .....	5
	Garanție .....	5
<b>2. Generalități</b>	Eliminarea ambalajului .....	6
	Simboluri .....	6
	Utilizare conform destinației .....	6
	Informații privind produsul .....	7
	■ Liste piese de schimb .....	7
	Conexiuni de date senzor de climatizare ViCare .....	8
	Conexiuni de date repeater de comunicație radio ViCare .....	9
<b>3. Pregătirea montajului</b>	Loc de montaj pentru senzorul de climatizare ViCare .....	10
	■ Raza de acoperire a semnalului radio .....	10
	■ Unghi de penetrare .....	10
	■ Repeater de comunicație radio ViCare .....	11
<b>4. Etapele de montaj</b>	Senzor de climatizare ViCare: .....	12
	Aparat ca repeater de comunicație radio ViCare .....	12
	Montarea aparatului pe perete .....	13
<b>5. Punerea în funcțiunea</b>	Elemente de afișaj și comandă .....	14
	Pregătire senzor de climatizare ViCare .....	14
<b>6. Interogări și reglaje</b>	Afișaj stare baterie .....	15
	Trimiterea valorilor actuale de temperatură și umiditate .....	15
	Restabilirea setărilor din fabrică .....	15
<b>7. Reparație</b>	Actualizare software .....	16
	Curățare .....	16
	Întreținere/Înlocuire baterii .....	16
	Defecțiuni la conectare .....	16
<b>8. Date tehnice</b>	.....	17
<b>9. Anexă</b>	Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire	18
<b>10. Index alfabetic</b>	.....	19

## Siguranță în funcționare

Pentru măsurarea temperaturii și a umidității, există fante de aerisire în colțul din stânga jos al senzorului de climatizare ViCare. Nu acoperiți aceste fante de aerisire.

## Garanție

Compania nu își asumă responsabilitatea pentru câștigurile nedobândite, economiile nerealizate, alte consecințe directe sau indirecte, care rezultă din utilizarea senzorului de climatizare ViCare, a serverului Viessmann sau a programului software, precum și pentru pagubele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

Responsabilitatea este limitată la daune obișnuite, în cazul în care o obligație contractuală esențială este încălcată din neglijență ușoară și a cărei realizare face posibilă buna executare a contractului.










Limitarea răspunderii nu se aplică dacă pagubele au rezultat în mod intenționat sau din neglijență gravă sau dacă există o responsabilitate obligatorie în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produse. Sunt valabile condițiile generale de vânzare stabilite de Viessmann și publicate în lista de prețuri actuală Viessmann.

Serviciile prin notificări Push și e-mail sunt servicii ale operatorilor de telefonie față de care Viessmann nu își asumă responsabilitatea. În consecință, sunt valabile condițiile stabilite de operatorul de rețea respectiv.

## Eliminarea ambalajului

Resturile de ambalaj trebuie trimise la reciclat în conformitate cu dispozițiile legale.

## Simboluri

Simbol	Semnificație
	Trimitere la alt document cu informații suplimentare
	Reprezentarea etapei de lucru: Numerotarea corespunde succesiunii de operațiuni.
	Avertizare privind pagube materiale și daune pentru mediul înconjurător
	Zonă aflată sub tensiune
	Acordați o atenție sporită.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fixarea pe poziție a componentei trebuie să se audă un zgomot de fixare. sau</li> <li>Semnal acustic</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se utilizează o componentă nouă. sau</li> <li>În combinație cu o unealtă: curățați suprafața.</li> </ul>
	Reciclați componenta în mod corespunzător.
	Predați componenta la centrele de colectare adecvate. <b>Nu</b> aruncați componenta în gunoiul menajer.

## Utilizare conform destinației

Senzorul de climatizare ViCare și repeaterul de comunicație radio ViCare trebuie montate și utilizate conform normelor, exclusiv în combinație cu dispozitivele de reglare electronică și unitățile de comandă electronice ale generatoarelor de căldură și de curent agregate de Viessmann. Pentru aceasta, trebuie respectate instrucțiunile respective de montaj, de service și de utilizare.

Pentru racordări și conectări, trebuie respectate în special indicațiile referitoare la curent și la tensiune.

Senzorul de climatizare ViCare este destinat exclusiv utilizării cu un gateway Viessmann, de ex. Prevăzut cu Vitoconnect, tip OPTO2.

Valorile determinate sunt transmise către gateway prin radio, în conexiune cu un gateway.

Utilizarea greșită a aparatului este interzisă și duce la o exonerare de răspundere. Trebuie respectate instrucțiunile de montaj, de service și de utilizare livrate împreună cu produsul sau disponibile online.

**Utilizare conform destinației** (continuare)**Observație**

*Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice sau asemănător utilizării casnice, ceea ce înseamnă că și persoanele neinstruite pot utiliza aparatul în condiții de siguranță.*

**Informații privind produsul**

În funcție de tipul de alimentare electrică, aparatul poate fi utilizat ca senzor de climatizare ViCare sau ca repeater de comunicație radio ViCare.

Pentru mai multe informații referitoare la produsele ViCare: consultați **www.vicare.info**

**Senzor de climatizare ViCare:**

Dacă doriți să utilizați aparatul ca senzor de climatizare ViCare, trebuie să îl utilizați cu alimentare de la baterie. Senzorul de temperatură ViCare înregistrează temperatura de ambianță și umiditatea aerului și trimite informațiile de gateway Viessmann.

Senzorul de climatizare ViCare poate fi utilizat doar împreună cu un gateway de la Viessmann, de ex. Vitoconnect, tip OPTO2. Nu este posibilă utilizarea independentă.

**Repeater de comunicație radio ViCare:**

Dacă doriți să utilizați aparatul ca repeater de comunicație radio ViCare, atunci trebuie să îl utilizați cu adaptorul de rețea livrat:

Repeaterul de comunicație radio ViCare mărește raza de acțiune a comunicării radio low power.

**Liste piese de schimb**

Informații privind piesele de schimb găsiți la adresa **www.viessmann.com/etapp** sau în aplicația Viessmann pentru piese de schimb.



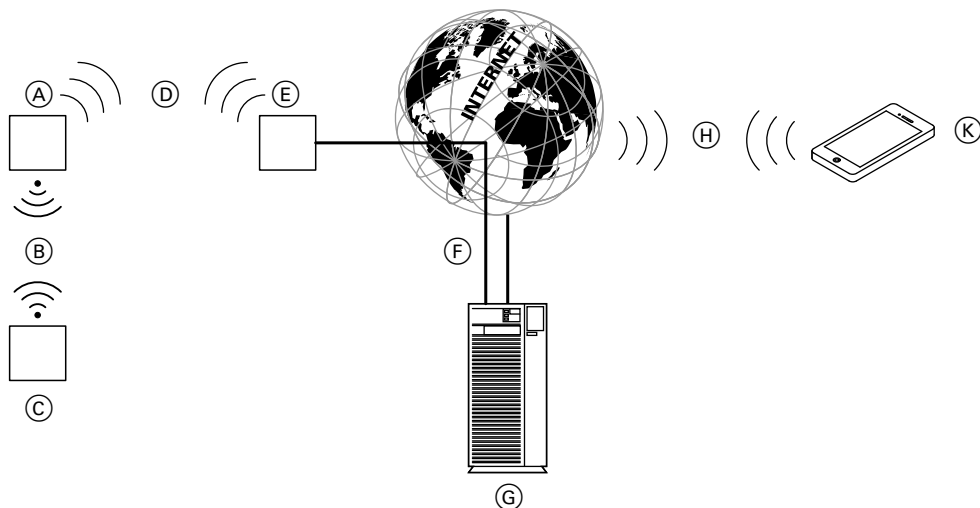


Fig. 1

- (A) Gateway de la Viessmann (de ex. Vitoconnect, tip OPTO2 sau tip OT2)
- (B) Radio Low-Power
- (C) senzor de climă ViCare
- (D) WLAN
- (E) Router WLAN (pus la dispoziție de client)
- (F) Conexiune de internet securizată la serverul Viessmann
- (G) Server Viessmann
- (H) Rețea de telefonie mobilă **sau** Conexiune WiFi
- (K) Smartphone

**Observație**

Rețineți faptul că, compatibilitatea dintre terminalele iOS și Android se schimbă cu timpul. Este esențial să actualizați terminalele și chiar să le înlocuiți, după caz. Găsiți mai multe informații pe internet la [www.vicare.info](http://www.vicare.info)



## Conexiuni de date repeater de comunicație radio ViCare

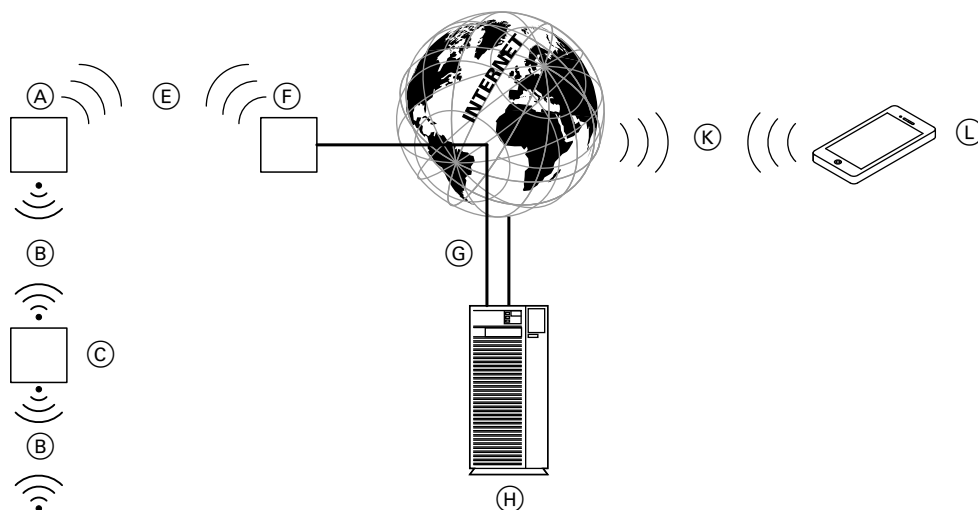


Fig. 2

- (A) Gateway de la Viessmann (de ex. Vitoconnect, tip OPTO2 sau tip OT2)
- (B) Radio Low-Power
- (C) Repeater de comunicație radio ViCare
- (D) Componente ViCare, de ex. termostat radiator ViCare
- (E) WLAN
- (F) Router WLAN (pus la dispoziție de client)
- (G) Conexiune de internet securizată la serverul Viessmann
- (H) Server Viessmann
- (K) Rețea de telefonie mobilă  
**sau**  
Conexiune WiFi
- (L) Smartphone

**Observație**

Rețineți faptul că, compatibilitatea dintre terminalele iOS și Android se schimbă cu timpul. Este esențial să actualizați terminalele și chiar să le înlocuiți, după caz. Găsiți mai multe informații pe internet la [www.vicare.info](http://www.vicare.info)

### Loc de montaj pentru senzorul de climatizare ViCare

- Montare numai în clădiri închise
- Locul de montaj trebuie să fie uscat și ferit de îngheț.
- Distanța față de pardoseală: min. 1,5 m
- Nu se instalează în apropierea ferestrelor și a ușilor
- Nu se instalează deasupra radiatoarelor
- Nu se instalează în apropierea surselor de căldură (radiație solară directă, șemineu, televizor etc.)
- Trebuie asigurate temperaturi ale mediului ambiant între +5 și +40 °C.

#### Observație

- Verificați calitatea recepției senzorului de climatizare ViCare la locul de montaj planificat.
- Vă recomandăm să pregătiți senzorul de climatizare ViCare înainte de montajul în apropierea gateway-ului sau a altor componente ViCare.

### Raza de acoperire a semnalului radio

Raza de acoperire a semnalelor radio poate fi redusă de pereți, plafoane și obiecte de mobilier. Puterea semnalului radio se reduce, recepția poate fi afectată în următoarele situații:

- Semnalele radio sunt **amortizate** pe traseul de la emițător la receptor de ex. de aer și la trecerea prin pereți.
- Semnalele radio sunt **reflectate** de elementele metalice, de ex. armături în pereți, folii metalice ale termoizolațiilor și geam atermic metalizat.

- Semnalele radio sunt **izolate** de blocuri de alimentare și puțurile ascensoarelor.
- Semnalele radio sunt **perturbate** de aparate care lucrează la frecvență înaltă. Distanța față de aceste aparate **min. 2 m**:
  - computer
  - echipamente audio și video
  - aparate cu conexiune WiFi activă
  - transformatoare electronice
  - limitatoare de curent

### Unghi de penetrare

Incidența verticală a semnalelor radio pe pereți se răsfrânge pozitiv asupra calității recepției.

În funcție de unghiul de penetrare, se modifică grosimea efectivă a zidului și prin aceasta amortizarea undelor electromagnetice.

#### Unghi de penetrare plan (nefavorabil)

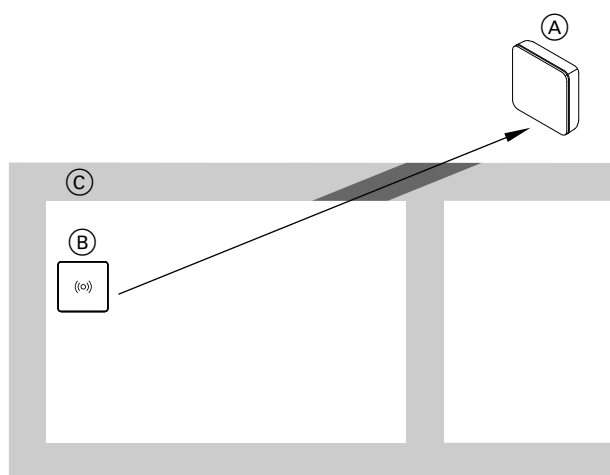


Fig. 3

- (A) Senzor de climatizare ViCare:
- (B) Gateway
- (C) Perete

#### Unghi de penetrare optim

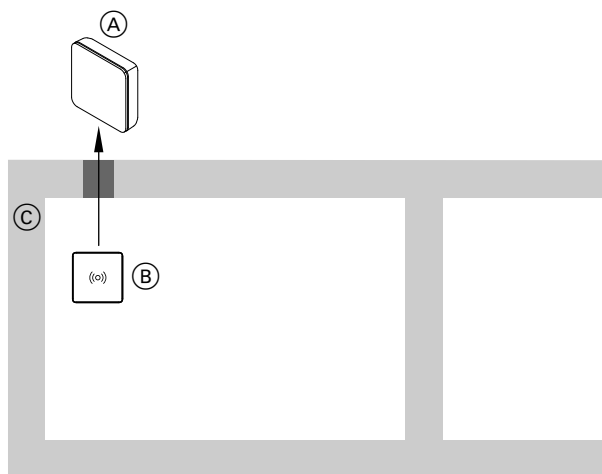


Fig. 4

- (A) Senzor de climatizare ViCare:
- (B) Gateway
- (C) Perete

**Loc de montaj pentru senzorul de climatizare...** (continuare)**Repeater de comunicație radio ViCare**

Dacă există probleme cu raza de acoperire a semnalului radio în comunicarea radio low power, poate fi utilizat un alt aparat ca repeater de comunicație radio ViCare: consultați pagina 12.

## Etapele de montaj

### Senzor de climatizare ViCare:

În cazul alimentării cu energie de la baterie, aparatul funcționează **doar** ca senzor de climatizare. Funcționarea ca repeater de comunicație radio **nu** este posibilă.

#### Observație

*Dacă aparatul a fost deja înregistrat ca repeater de comunicație radio ViCare (cu adaptor de rețea), acesta trebuie mai întâi resetat la setările din fabrică. Vezi pagina 15. Și apoi pregătit din nou cu aplicația ViCare. Vezi pagina 14.*

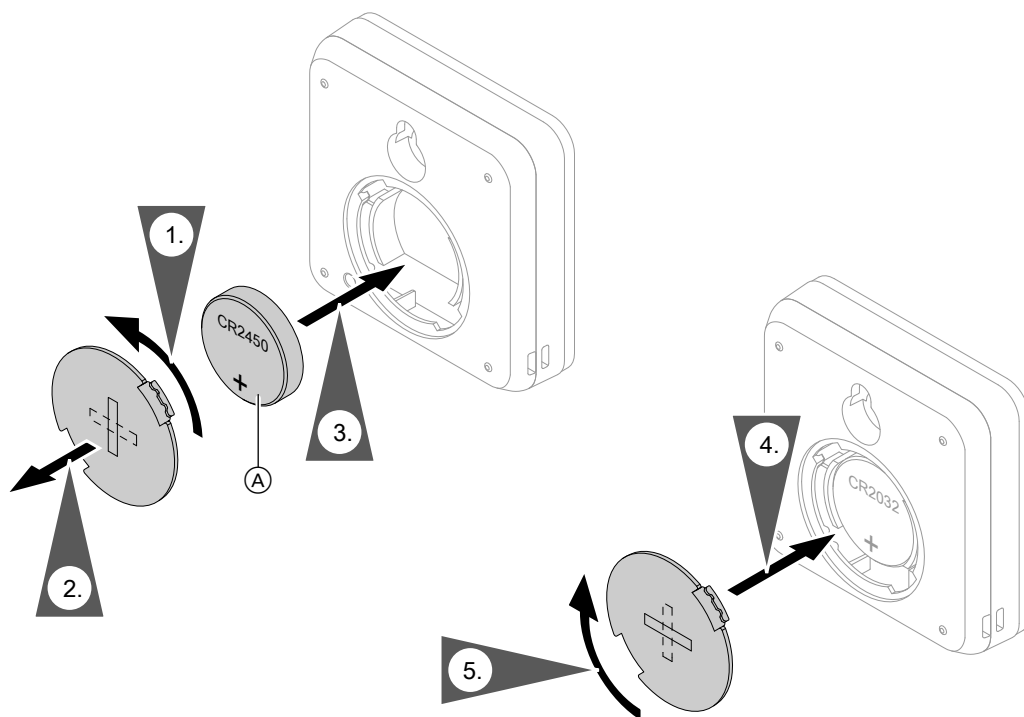


Fig. 5

Ⓐ Baterie 3 V CR2450

- !** **Atenție**  
Bateria introdusă greșit poate deteriora aparatul.  
Respectați polaritatea bateriei.

### Aparat ca repeater de comunicație radio ViCare

În cazul alimentării electrice prin adaptorul de rețea, aparatul funcționează **doar** ca repeater de comunicație radio pentru comunicarea radio low power. Adaptorul de rețea cu cablul de conectare are o lungime de 1,5 m.

#### Observație

*Dacă aparatul a fost deja înregistrat o dată ca senzor de climatizare ViCare (cu alimentare de la baterie), acesta trebuie mai întâi resetat la setările din fabrică. Vezi pagina 15. Și apoi pregătit din nou cu aplicația ViCare. Vezi pagina 14.*

**Aparat ca repeater de comunicație radio ViCare (continuare)**

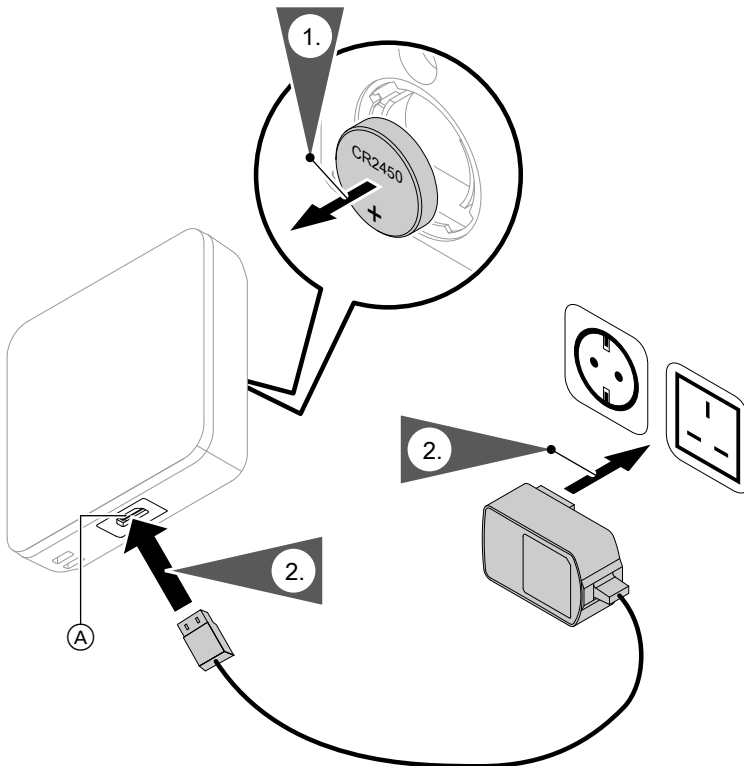


Fig. 6

(A) Racord micro-USB pentru adaptorul de rețea (5 V<sub>DC</sub>)

1. Scoateți bateria.
2. Introduceți conectorul micro USB în aparat și adaptorul de rețea într-o priză schuko 230 V/50 Hz, max. 1 mlângă locul de montaj.

**Observație**

*Dacă aparatul funcționează cu adaptor de rețea, scoateți bateria. Altfel, bateria se poate scurge.*

**Montarea aparatului pe perete**

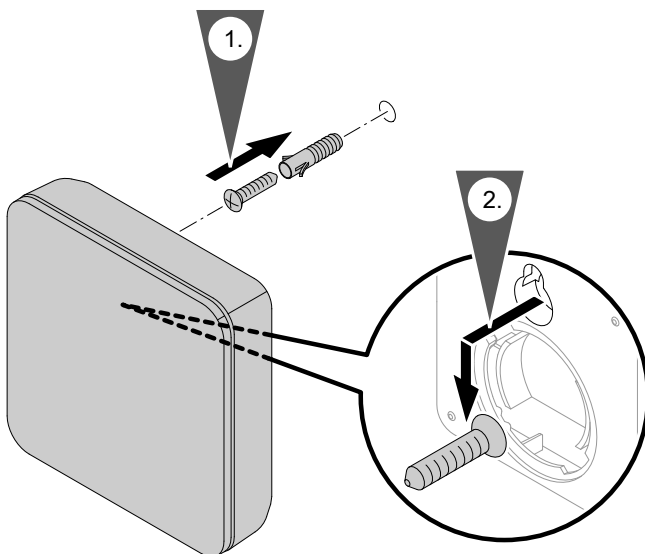


Fig. 7

## Elemente de afișaj și comandă

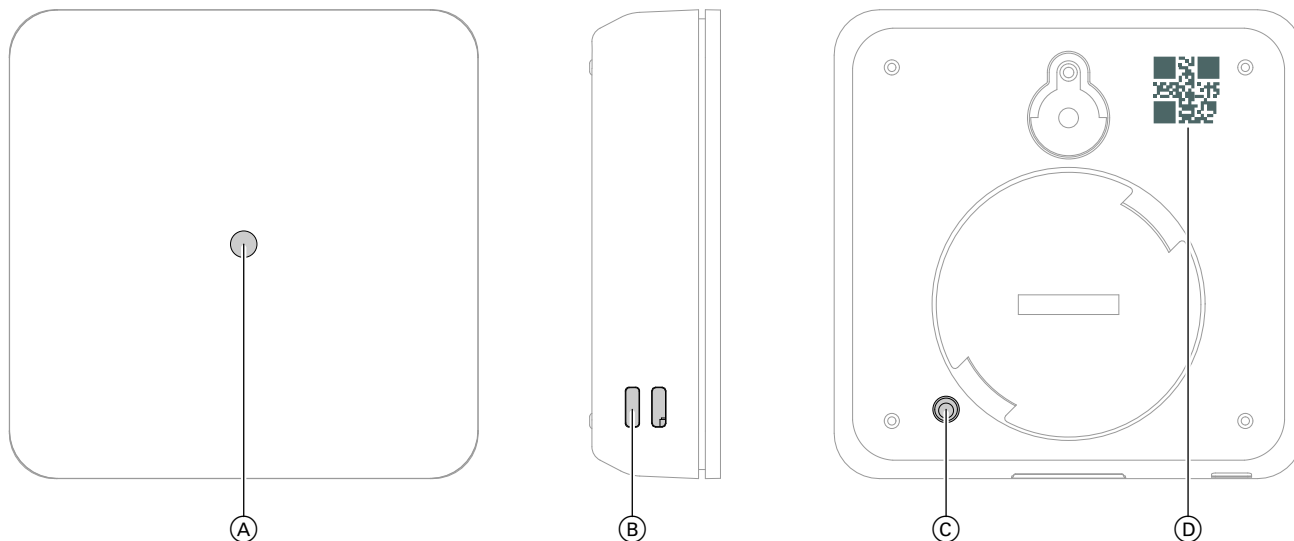


Fig. 8

- (A) LED de stare
- (B) Deschideri pentru măsurarea temperaturii și a umidității Nu închideți.
- (C) Tastă de comandă
- (D) Cod QR

## Pregătire senzor de climatizare ViCare

1. Luați senzorul de climatizare ViCare de pe perete.
2. Deschideți aplicația ViCare și apăsați pe „Setări“, „Reglarea individuală a spațiilor“.
3. Urmați indicațiile din aplicație.
4. Scanați codul QR (D) de pe senzorul de climatizare ViCare.
5. **Proces de învățare**  
Confirmați procesul de pregătire, apăsând scurt tasta de operare (C). Procesul de pregătire poate dura până la 3 minute. În acest timp LED-ul de stare luminează intermitent verde.  
Dacă pregătirea s-a efectuat cu succes, LED-ul de stare luminează verde cca. 5 secunde. În aplicația ViCare este afișată conexiunea realizată.
6. Așezați din nou senzorul de climatizare ViCare pe perete.

## Afișaj stare baterie

Apăsați scurt butonul de operare © (< 2 secunde).

LED-ul de stare se aprinde o dată verde.	Stare bună a bateriei
LED-ul de stare se aprinde o dată roșu.	Nivel scăzut al bateriei

### Observație

Afișajul stării bateriei funcționează doar dacă senzorul de climatizare ViCare a fost pregătit.

### Observație

Puteți vedea starea bateriei senzorului de climatizare ViCare și în aplicația ViCare.

## Trimiterea valorilor actuale de temperatură și umiditate

Apăsați scurt butonul de operare © (< 2 secunde).

Valorile actuale de temperatură și umiditate se trimit către gateway Viessmann.

## Restabilirea setărilor din fabrică

Setările din fabrică ale senzorului de climatizare ViCare pot fi restabilite:

- Conexiunea cu gateway-ul Viessmann sau cu alte componente ViCare se întrerupe. Se șterge configurația rețelei aparatului. Apoi, este necesară o reînregistrare.
- Se resetează toate mesajele de avarie.
- Se șterge configurația.

1. Apăsați tasta de comandă © a senzorului de climatizare ViCare timp de min. 10 secunde.  
LED-ul de stare se aprinde roșu.

2. Apăsați scurt tasta de comandă de © 5 ori succesiv (timp de 10 secunde).  
LED-ul de stare luminează alternativ intermitent roșu și verde de 3 ori. Setarea din fabrică a senzorului de climatizare ViCare este restabilită.

## Reparație

### Actualizare software

Dacă este disponibilă o nouă actualizare de software, aceasta va fi descărcată în mod automat prin gateway-ul Viessmann și este actualizată la aparat. Funcționalitatea aparatului nu este întreruptă de procesul de actualizare.

### Curățare

Suprafețele senzorului de climatizare ViCare pot fi curățate cu o cârpă moale din microfibre. Nu utilizați niciun fel de detergenți.

### Întreținere/Înlocuire baterii

Senzorul de climatizare ViCare nu necesită întreținere. Dacă este necesară înlocuirea bateriei, acest lucru va fi afișat în aplicația ViCare.

#### **Observație**

*Înlocuiți bateriile: vezi pagina 12.*

### Defecțiuni la conectare

În cazul în care comunicarea cu gateway-ul de la Viessmann sau alte componente ViCare eșuează, conexiunea radio se restabilește automat.

#### **Observație**

*Dacă apar probleme frecvente de conectare, este posibil ca distanța dintre senzorul de climatizare ViCare și gateway-ul de la Viessmann sau alte componente ViCare să fie prea mare. În acest caz, reduceți distanța sau poziția aparatelor. Dacă acest lucru nu este suficient, puteți utiliza, de asemenea, un repeater de comunicație radio ViCare (accesoriu).*



## Date tehnice

### Senzor de climatizare ViCare

Alimentare electrică	Baterie: 1 x 3,0 V CR2450 (baterie tip pastilă)
Putere absorbită	0,5 W
Puterea de emisie max.	0,1 W (e.i.r.p.)
Tip de protecție	IP20D conform EN 60529 de realizat prin montaj/instalare
Clasă de protecție	III
Comunicare radio Low-Power	
▪ Radiofrecvență	2,4 GHz
▪ Bandă frecvență	2405 până la 2480 MHz
▪ Criptare	Da
▪ Distanța de emisie-recepție prin pereți	Până la 14 m (în funcție de grosimea și structura peretelui)
Temperaturi admise ale mediului ambiant	
▪ Funcționare	+5 până la +40 °C Utilizare în încăperi de locuit și de amplasare a centralei termice (condiții normale de mediu ambiant)
▪ Depozitare și transport	-20 până la +60 °C

### Repeater de comunicație radio ViCare

Alimentare electrică	5 V <sub>DC</sub> cu alimentator de la rețea USB
Putere absorbită	0,5 W
Puterea de emisie max.	0,1 W (e.i.r.p.)
Tip de protecție	IP20D conform EN 60529 de realizat prin montaj/instalare
Clasă de protecție	III
Comunicare radio Low-Power	
▪ Radiofrecvență	2,4 GHz
▪ Bandă frecvență	2405 până la 2480 MHz
▪ Tip de modulație	2-FSK, 4-FSK
▪ Spațiu canal	5 MHz
▪ Recepție semnal	-2,0 dBi
▪ Putere de ieșire	3,8 dBm
▪ Criptare	Da
▪ Distanța de emisie-recepție prin pereți	Până la 14 m (în funcție de grosimea și structura peretelui)
Temperaturi admise ale mediului ambiant	
▪ Funcționare	+5 până la +40 °C Utilizare în încăperi de locuit și de amplasare a centralei termice (condiții normale de mediu ambiant)
▪ Depozitare și transport	-20 până la +60 °C

### Adaptor de rețea

Tensiune nominală	100 până la 240 V~
Frecvență nominală	50/60 Hz
Tensiune la ieșire	5 V <sub>DC</sub>
Intensitate la ieșire	2 A
Clasă de protecție	II
Temperatură admisă a mediului ambiant	
▪ Funcționare	+5 până la +40 °C Utilizare în încăperi de locuit și de amplasare a centralei termice (condiții normale de mediu ambiant)
▪ Depozitare și transport	-20 până la +60 °C

## Scoaterea definitivă din funcțiune și reciclarea instalațiilor de încălzire

Produsele Viessmann sunt reciclabile. Componentele și agenții de lucru ai instalațiilor dvs. de încălzire nu se elimină împreună cu deșeurile menajere.

Vă rugăm contactați firma specializată în vederea reciclării corecte a instalației de încălzire.

**RO:** Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminați ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare.

**AT:** Agenții de lucru (de ex. agenți termici) pot fi eliminați ca deșeu prin intermediul centrelor locale de colectare.

## Index alfabetic

<b>A</b>		<b>Î</b>	
Actualizare.....	16	Înlocuire baterii.....	16
Actualizare software.....	16	Întreținere.....	16
<b>C</b>		<b>L</b>	
Condiții de vânzare.....	5	Loc de montaj.....	10
Condițiile generale de vânzare.....	5		
Conexiuni de date.....	8, 9	<b>O</b>	
Curățare.....	16	Operator de rețea.....	5
<b>D</b>		<b>P</b>	
Date tehnice		Punerea în funcțiune.....	14
– Adaptor de rețea.....	17		
– Repeater de comunicație radio ViCare.....	17	<b>R</b>	
– Senzor de climatizare ViCare.....	17	Raza de acoperire a semnalului radio.....	10
		Restabilirea setărilor din fabrică.....	15
<b>E</b>		<b>S</b>	
Elemente de afișaj.....	14	Siguranță în funcționare.....	5
Elemente de comandă.....	14		
E-mail.....	5	<b>T</b>	
<b>G</b>		Temperaturi admise ale mediului ambiant.....	17
Garanție.....	5	Temperaturile mediului ambiant.....	17
<b>I</b>		<b>U</b>	
Informații.....	7	Unghi de penetrare.....	10
Informații privind produsul.....	7	Utilizare conform destinației.....	6



Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav  
Braşov  
E-mail: [info-ro@viessmann.com](mailto:info-ro@viessmann.com)  
[www.viessmann.ro](http://www.viessmann.ro)